



Consejo de Seguridad

Distr. general
29 de abril de 2020
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 26 de abril de 2020 dirigidas al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, quisiera transmitirles la postura de la República Árabe Siria respecto del 66º informe del Secretario General sobre la aplicación de las resoluciones del Consejo de Seguridad [2139 \(2014\)](#), [2165 \(2014\)](#), [2191 \(2014\)](#), [2258 \(2015\)](#), [2332 \(2016\)](#), [2393 \(2017\)](#), [2401 \(2018\)](#), [2449 \(2018\)](#) y [2504 \(2020\)](#) (S/2020/327).

El Gobierno de la República Árabe Siria encuentra lamentable que los autores de los informes del Secretario General y la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA) persistan en su enfoque negativo y politizado respecto de la República Árabe Siria y sus instituciones. En este informe, como ya sucedía en los anteriores, siguen haciendo caso omiso de las preocupaciones que ha expresado reiteradamente el Gobierno de la República Árabe Siria en sus respuestas a los informes previos.

Es necesario repetir una vez más que la causa fundamental del sufrimiento del pueblo sirio ha sido y sigue siendo la actividad de los grupos terroristas armados y el apoyo constante que reciben esos grupos de ciertos Estados bien conocidos. A ello se añade el terrorismo económico y cotidiano al que un puñado de Estados somete a los ciudadanos sirios, imponiéndoles lo que se conoce como “medidas coercitivas unilaterales”.

Mi Gobierno reitera su llamamiento para que el personal de la OCHA deje de intentar que los informes de la Secretaría sobre la situación humanitaria en Siria, en lugar de ser documentos de las Naciones Unidas, se conviertan en informes al servicio de las agendas políticas de ciertos Estados occidentales hostiles a Siria, en los que no se tiene en consideración la situación humanitaria de los sirios, en particular ante las repercusiones de la pandemia de COVID-19 y la genuina respuesta que se está dando para mitigar los efectos de la crisis entre la población. Ese enfoque transgrede los principios de la acción humanitaria y supone un despilfarro de los esfuerzos y del presupuesto de las Naciones Unidas, además de afectar gravemente a la credibilidad de la Organización y a la objetividad de sus informes.

El Gobierno sirio, al leer el 66º informe de la Secretaría, se plantea varias preguntas e interrogantes respecto de ciertos temas preocupantes, no solo desde el punto de vista gubernamental, sino también desde la perspectiva de la población siria y de todas las partes interesadas en la situación humanitaria en Siria. Esas preguntas y preocupaciones son las siguientes:



- Ante la propagación de la pandemia de COVID-19, ¿no se ha dado cuenta la Secretaría de que es necesario exhortar, de forma clara y directa, a los Estados que tan preocupados dicen estar por la vida de los sirios a que retiren sus medidas económicas coercitivas unilaterales, que afectan a la vida de toda la población siria? ¿No se ha dado cuenta de que debe reconocer los notables esfuerzos que despliega el Gobierno sirio, pese a esas sanciones, con el fin de hacer frente a esta crisis mundial, en lugar de formular tímidos llamamientos aquí y allá sugiriendo que se congelen esas sanciones, sin que ello haya tenido efecto alguno hasta la fecha dada la insistencia de esos Estados en perpetuar su agresión contra el pueblo sirio? ¿Quién ha dado instrucciones a los autores del informe para que omitan los efectos que, desde hace años, tienen las medidas económicas coercitivas unilaterales que se imponen a Siria en la respuesta de los sectores vitales a las privaciones de los sirios, la cobertura de sus necesidades básicas y la eficacia de la respuesta humanitaria en Siria, incluida la respuesta a la pandemia de COVID-19?
- ¿A qué se debe la reticencia a decir quién ha cortado numerosas veces el servicio de la estación de suministro de aguas de Aluk, principal fuente de agua para unas 460.000 personas, como se indica en el informe, y cuyos usuarios totales superan el millón de personas? La parte responsable de esos cortes ha violado y sigue violando la integridad territorial y la soberanía de la República Árabe Siria. ¿A qué se debe la reticencia a hablar de quienes han apoyado y siguen apoyando a grupos terroristas armados, que han atacado recientemente a trabajadores humanitarios y han matado y herido a varios de ellos, como se expone en el párrafo 6 del informe?
- Las acciones militares del Gobierno sirio en el noroeste de Siria son respuestas a los ataques de los grupos terroristas armados contra la población civil y la infraestructura civil, ataques que cuentan con el apoyo directo del régimen turco, del que se supone que debe respetar los acuerdos firmados.
- Hay que recordar una vez más que los Estados Unidos de América son el obstáculo fundamental para entregar ayuda humanitaria al campamento de Al-Rukban, que los Estados Unidos son también la causa principal del sufrimiento de sus residentes, y que el gobierno sirio, en oposición a las políticas estadounidenses y en interés de la vida de los civiles y de la distribución de la asistencia humanitaria, ha colaborado y sigue colaborando con la Federación de Rusia para conseguir que miles de residentes del campamento regresen a sus localidades y les presta la asistencia que necesitan para reanudar su vida.
- ¿Cómo se justifica que la Secretaría y los autores del informe se empeñen en omitir las prácticas hostiles de Turquía en el territorio sirio y sus constantes violaciones de las normas más elementales del derecho internacional, incluida la apropiación de grandes extensiones de terreno, en operaciones análogas a las de los “grupos armados no estatales” que se describen en el párrafo 13 del informe?
- ¿Por qué los autores del informe siguen fundamentando su trabajo en información errónea, fuentes sospechosas y noticias falsificadas para elaborar determinados párrafos del informe? ¿Cuál es el propósito de ese empeño constante por desacreditar al Gobierno sirio utilizando esos datos como base? La evaluación profesional y objetiva de la situación humanitaria en Siria depende de la medida en que la Secretaría recurra a verdaderos expertos en la labor humanitaria, que no estén politizados ni sometidos a la presión de los países de Occidente.

- El Gobierno sirio considera lamentable que los autores del informe continúen usando expresiones que han quedado anticuadas, como “zonas de difícil acceso”, y aleguen que el Gobierno sirio no concede autorizaciones para acceder a esas zonas, cuando lo que sucede en realidad es que los responsables de la OCHA reducen de forma deliberada la respuesta de las Naciones Unidas a las necesidades de los sirios en las zonas que han sido liberadas del terrorismo. Antes de la liberación, la propia OCHA había considerado prioritarias esas mismas zonas y había organizado campañas y llamamientos en favor del acceso humanitario.
- El Gobierno sirio rechaza la constante promoción de la asistencia transfronteriza que hace la Secretaría y reitera que esa asistencia es ineficaz. El Gobierno sirio subraya una vez más que el mecanismo de vigilancia de las Naciones Unidas sigue siendo incapaz de verificar que esa asistencia llega a la población civil siria a la que está destinada.

El Gobierno sirio reitera que el Consejo de Seguridad debe tomar medidas para que se dejen de publicar esos informes, que no hacen sino servir de tribuna para que ciertos Estados hostiles a Siria hostiguen al Estado sirio y lo denigren, despilfarrando al mismo tiempo los recursos financieros y los esfuerzos del personal de la organización, que podrían utilizarse para facilitar asistencia real, y no ficticia, a la población siria. Habría que reemplazar esos informes por otros semestrales cuyos autores se guiaran por los principios de la profesionalidad y la credibilidad.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Bashar **Ja'afari**
Embajador y
Representante Permanente
